

Instrucciones de uso
Instruções de Serviço

Οδηγίες χρήσεως
Kullanma talimatı

9000 348 225 (8803)



es Índice

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados . .	4	Indicador de temperatura	11
Consejos y advertencias de seguridad . .	5	Desconexión y paro del aparato	12
Familiarizándose con la unidad	7	Limpieza de la unidad	12
Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación	7	Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	13
Conectar el aparato a la red eléctrica . . .	8	Ruidos de funcionamiento del aparato . .	13
Conectar el aparato	8	Pequeñas averías de fácil solución	14
Colocar y ordenar los alimentos	9	Servicio de Asistencia Técnica	15
Posibilidad de variar la posición del equipo interior del frigorífico	10		

pt Índice

Instruções sobre reciclagem	16	Disposição variável do espaço interior . .	22
Instruções de segurança e de aviso	17	Indicador de temperatura	22
Familiarização com o aparelho	18	Desligar e desactivar o aparelho	23
Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação	19	Limpeza do aparelho	23
Ligar o aparelho	19	Como poupar energia	24
Ligar o aparelho	20	Ruídos de funcionamento	24
Arrumação dos alimentos	21	Eliminação de pequenas anomalias	25
		Assistência Técnica	26

el Περιεχόμενα

Υποδείξεις απόσυρσης	27	Ενδείκτης θερμοκρασίας	34
Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιητικές υποδείξεις	28	Σβήσιμο και μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας	35
Γνωρίστε τη συσκευή	30	Καθαρισμός της συσκευής	35
Προσοχή σχετικά με τη θερμοκρασία του χώρου και τον αερισμό	30	Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια	36
Σύνδεση της συσκευής	31	Θόρυβοι λειτουργίας	36
Θέση της συσκευής σε λειτουργία . .	31	Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες	37
Τακτοποίηση τροφίμων	32	Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών	38
Μεταβλητή διαμόρφωση του εσωτερικού χώρου	33		
Ενδείκτης θερμοκρασίας	34		

tr İçindekiler

Giderme Bilgileri	39	Sıcaklık derecesi göstergesi	45
Güvenlik ve ikaz bilgileri	40	Sıcaklık derecesi göstergesi	45
Cihazı Tanıma	41	Cihazın kapatılması, cihazın tamamen kapatılması	46
Oda sıcaklığına ve havalandırmaya dikkat edilmesi	42	Cihazın temizlenmesi	46
Cihazın elektrik bağlantısı	42	Enerji tasarruf bilgileri	47
Cihazın çalıştırılması	43	Çalışma sesleri	47
Besinlerin yerleştirilmesi	44	Küçük Arızaların Giderilmesi	48
İç kısmın istenildiği gibi donatılması . .	45	Yetkili servis	49

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados


Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

El embalaje protege su aparato contra posibles daños durante el transporte. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

Desguace del aparato usado

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

 Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y el reciclado de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

¡Atención!

Antes de deshacerse de su aparato usado

1. Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.

Todos los aparatos frigoríficos contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Consejos y advertencias de seguridad

Antes de emplear el aparato nuevo

Lea detenidamente las instrucciones de uso y de montaje de su aparato! En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y el cuidado correctos del mismo.

Guarde las instrucciones de uso y de montaje para posteriores consultas o para un posible propietario posterior.

Seguridad técnica

- El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobutano (R 600a), un hidrocarburo natural respetuoso con el medio ambiente, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

En caso de daños

- Mantener las fuentes de fuego o focos de ignición alejados del aparato
- Ventilar el recinto durante varios minutos
- Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente,
- Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las medidas del recinto de instalación del aparato deberán ser de 1 m³ por cada 8 gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

- La sustitución del cable de conexión a la red eléctrica del aparato, así como cualquier otra reparación que fuera necesario efectuar en éste, sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. La instalación o reparación efectuadas de modo erróneo o incorrecto pueden implicar serios peligros para el usuario.

Al usar el aparato

- No usar aparatos eléctricos en el interior del aparato (por ejemplo calentadores, heladoras eléctricas, etc.)

¡Existe peligro de explosión!

- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para desescarchar o limpiar la unidad! El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos.

¡Peligro de descarga eléctrica!

- ¡No rasar el hielo o la escarcha con ayuda de objetos metálicos puntiagudos o cortantes! dado que las rejillas congeladoras podrían resultar dañadas. Téngase presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (por ejemplo sprays) ni materias explosivas en el aparato.

¡Existe peligro de explosión!

- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- ¡Para desescarchar y limpiar el aparato, desconectarlo previamente de la red eléctrica, extrayendo el enchufe del aparato de la toma de corriente o desactivando el fusible. ¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!
- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical.

- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.

- No obstruir ni cubrir nunca las rejillas de ventilación y aireación del aparato.

En caso de haber niños en el hogar

- No dejar que los niños jueguen con el embalaje del aparato o partes del mismo. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!
- No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre los cajones o se columpien de las puertas!
- ¡En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños!

Observaciones de carácter general

El aparato ha sido diseñado para

- para refrigerar alimentos

El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 89/336/CEE.

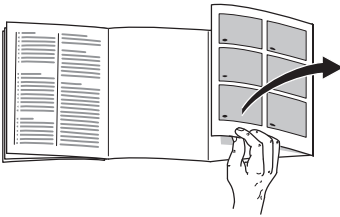
La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos (EN 60335/2/24).

Familiarizándose con la unidad

Despliegue, por favor, la última página con las ilustraciones. Las presentes instrucciones de uso son válidas para varios modelos de aparato.

Por ello es posible que las ilustraciones muestren detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.



Figuras 1

- 1 Interruptor para la iluminación interior
 - 2 Mando selector de la temperatura en el interior del frigorífico
 - 3 Iluminación interior
 - 4 Bandejas de soporte del frigorífico/del bodeguero
 - 5 Placa separadora*
 - 6 Cajón para la verdura
 - 7 Elemento portahuevos
 - 8 Estante para tarros y latas pequeñas
 - 9 Estante para guardar botellas grandes, briks de leche, etc.
- A Compartimento frigorífico con temperaturas más bajas (más frío)

B Bodeguero con temperaturas menos frías

(* no disponible en todos los modelos)

Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación

La clase climática a la que pertenece el aparato figura en la placa de características del mismo e indica los márgenes de temperatura en los que puede funcionar. La placa de características se encuentra abajo a la izquierda en el interior del frigorífico.

Clase climática	Temperatura del entorno admisible
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+16 °C hasta 38 °C
T	+16 °C hasta 43 °C

Ventilación

Figura 3

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.

Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.

Conectar el aparato a la red eléctrica

Tras colocar el aparato en su emplazamiento definitivo deberá dejarse reposar éste durante aprox. media hora antes de ponerlo en funcionamiento. Durante el transporte del aparato es posible que el aceite contenido en el evaporador se desplace por el circuito de frío.

Limpiar el interior del aparato antes de su puesta en funcionamiento inicial (véase el capítulo Limpieza).

La toma de corriente deberá ser libremente accesible.

Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente tiene que estar protegida con un fusible de 10–16 amperios.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el enchufe de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por técnicos especializados de la marca.

Conectar el aparato

Girar el mando regulador de la temperatura **Figura 2/1** fuera de la posición «0». El aparato comienza a refrigerar. La iluminación interior del frigorífico se activa al abrir la puerta.

Ajustar la temperatura

Los alimentos delicados no se deberán guardar a una temperatura superior a los +4 °C.

Seleccionando con el mando regulador unos valores medios, se alcanza en la zona más fría **Figura 4** una temperatura de aprox. +4 °C.

Seleccionando unos valores superiores con el mando regulador se alcanzan unas temperaturas más bajas (más frío) en los compartimentos frigorífico y de congelación.

Consejos prácticos:

- Para guardar los alimentos durante un breve periodo:
Ajustar con el mando regulador unos valores bajos (funcionamiento de bajo consumo energético, por ejemplo 1–2)
- Para guardar los alimentos durante largos periodos:
Ajustar con el mando regulador unos valores medios (por ejemplo 2–3)
- La selección de unos **valores superiores** (por ejemplo 4–5) sólo deberá hacerse durante breves periodos, por ejemplo al abrir o cerrar frecuentemente la puerta del aparato o introducir grandes cantidades de alimentos en el compartimento frigorífico.

Capacidad de refrigeración

La temperatura en el interior del compartimento frigorífico puede aumentar de modo pasajero al introducir grandes cantidades de alimentos frescos o bebidas en el mismo.

Por esta razón se aconseja seleccionar con el mando regulador un valor superior (más frío, por ejemplo 4) 7 horas antes de introducir los alimentos en el aparato

Advertencias relativas al funcionamiento del aparato

La temperatura en el interior del compartimento frigorífico aumenta de modo pasajero:

- Al abrir repetidas veces la puerta del aparato.
- al introducir grandes cantidades de alimentos frescos
- a causa de las elevadas temperaturas reinantes en el entorno.

Formación de gotas de agua o escarcha en compartimento frigorífico

Durante el funcionamiento del grupo frigorífico se forman gotas de agua o escarcha sobre el panel posterior del frigorífico. Esto es un fenómeno perfectamente normal y es debido a razones técnicas.

No es necesario raspar la escarcha ni secar las gotas de agua, dado que se descongelan automáticamente. El agua de descongelación es recogida en la canaleta de desagüe **Figura 7/A**, volviendo al grupo frigorífico, donde se evapora.

Capacidad útil

Los datos referentes a la capacidad útil de su aparato figuran en la placa de características del mismo.

Colocar y ordenar los alimentos

¡Prestar atención a las diferentes zonas de frío del frigorífico!

En función de la circulación del aire en el interior del frigorífico, se crean en éste diferentes zonas de frío.

• Las zonas de más frío

Las zonas más frías del frigorífico se encuentran en el panel posterior y entre la flecha lateral estampada y la balda de vidrio que se encuentra debajo de ésta

Figura 4/A

o bien entre ambas flechas **Figura 4/B**.

Un consejo práctico: Guarde en las zonas de más frío los alimentos más delicados (por ejemplo pescado, embutido, carne).

• La zona de menos frío

se encuentra en la parte superior de la cara interior de la puerta.

Un consejo práctico: Guarde en la zona menos fría el queso y la mantequilla, por ejemplo. De esta manera el queso conserva su aroma y la mantequilla se puede untar en el pan.

Puntos a observar al colocar las botellas:

Colocar los alimentos empaquetados o bien cubiertos en la unidad. De este modo se evita que los alimentos se deshidraten, descoloren o pierdan su valor nutritivo y aroma.

Además se evita la mezcla de olores y sabores, así como la descoloración de las piezas de plástico. Las verduras, frutas y lechugas se pueden guardar en los cajones para las verduras, sin necesidad de envolverlas.

Guardar los alimentos del modo siguiente:

Figura 1/A

- Colocar **sobre las bandejas** en el frigorífico (de arriba hacia abajo): Pan y bollería, platos cocinados, productos lácteos, carne y embutido
- En el **cajón para la verdura**: Verduras y hortalizas, frutas y lechugas.
- En los estantes y compartimentos de la cara interior de la **puerta** (de arriba hacia abajo): Mantequilla y queso, huevos, tarros, botellas pequeñas, botellas grandes, bolsas o briks de leche, briks de zumos de frutas.

Bodeguero modelo KSK ...

Figura 1/B

- **En las bandejas del bodeguero** (de arriba hacia abajo): botellas de bebidas en posición horizontal, patatas, cebollas, verdura, conservas. etc.
- **En el cajón de la verdura** verdura, lechugas, fruta.

Posibilidad de variar la posición del equipo interior del frigorífico

Bandejas

Fig. 5

Las bandejas también se pueden cambiar de posición estando la puerta del aparato abierta en un ángulo de 90°. Para cambiar las bandejas de posición, desplazarlas hacia adelante, inclinarlas hacia abajo y colocarlas en la nueva posición.

Modelo KSK...

¡Atención! ¡Importante para el funcionamiento del aparato!

Con objeto de conservar la zona de temperatura más elevada del bodeguero, no modificar la posición de la placa separadora con junta de estanqueidad, **Fig. 1/5**, y del estante. **Fig. 1/8**

En caso de desear ajustar en el bodeguero una temperatura más baja, se puede retirar la junta de estanqueidad de la parte posterior de la placa de separación.

Recipientes y estantes de la puerta

Los recipientes y estantes en la cara interior de la puerta se pueden retirar de la misma, para lo cual deberán alzarse. **Fig. 6**

Equipos opcionales

Cajón para la verdura con regulador de la temperatura y del grado de humedad

Fig. 7/B

Para guardar durante un período prolongado verdura, lechugas y fruta, desplazar el mando regulador completamente hacia la izquierda: La abertura de ventilación está abierta. **La temperatura desciende.**

Para guardar la verdura durante un período breve, desplazar el mando regulador completamente hacia la derecha: La abertura de ventilación – está cerrada. **La temperatura aumenta y existe un elevado grado de humedad en el cajón.**

Indicador de temperatura

(No disponible en todos los modelos)

El indicador de temperatura señala las temperaturas inferiores a +4 °C y tiene por misión indicar los ajustes que deben efectuarse a tal efecto en el regulador de la temperatura. Ajustar el regulador de la temperatura, en función de la temperatura del entorno reinante, entre las posiciones 2 y 3. En caso de poder ajustar una temperatura concreta, colocar el mando en la posición de +4 °C o más baja (más frío).

Al cabo de aprox. 12 horas tras haber descendido la temperatura por debajo de los +4 °C, aparece la indicación «OK» – si esto no fuera el caso, deberá ajustarse de modo escalonado una temperatura más baja (más frío).



Ajuste correcto



Temperatura demasiado elevada. Ajustar una temperatura más baja.

Desconexión y paro del aparato

Desconectar el aparato

Girar el mando regulador de la temperatura, **Fig. 2/1**, fuera de la posición «0». El grupo frigorífico del aparato se desconecta y la iluminación interior del mismo se apaga.

Paro del aparato

En caso de largos períodos de inactividad de la unidad:

1. Desconectar el aparato.
2. Extrayendo para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivando el fusible.
3. Limpieza de la unidad.
4. Dejar la puerta abierta.

Limpieza de la unidad

Modo de proceder:

1. Desconectar el aparato. Extraer el cable de conexión de la toma de corriente o desactivar el fusible.
2. Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola bien a continuación.
3. Limpiar el interior del aparato con agua tibia y un lavavajillas manual suave. Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe penetrar en el mando selector de la temperatura ni entrar en contacto con la iluminación. **Fig. 2**

Advertencias:

Limpiar la canaleta de desagüe y el orificio de drenaje, **Fig. 7/A**, regularmente, a fin de que el agua de descongelación fluya y se evacúe libremente. Limpiar la canaleta de desagüe con ayuda de un palillo u objeto semejante.

Prestar atención a que el agua empleada en la limpieza no penetre en el orificio de drenaje y fluya hasta la bandeja de evaporación.

En ningún caso deberán emplearse agentes agresivos o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

4. Tras concluir la limpieza del aparato: Conectarlo a la red y ponerlo en funcionamiento.

Atención:

¡No lavar nunca las bandejas, compartimentos o estantes del aparato en el lavavajillas! ¡Las piezas pueden deformarse!

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperaturas ambientes antes de introducirlos en el congelador.
- Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico. De este modo se aprovecha el frío acumulado en el alimento para refrigerar los alimentos frescos del frigorífico.
- Mantener abierta la puerta del aparato el menos tiempo posible.
- Observar la distancia requerida de 60 mm respecto a la pared. De esta manera puede escapar libremente el aire caliente.

Ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos de funcionamiento normales del aparato

Los ruidos en forma de murmullos sordos – se deben al funcionamiento del grupo frigorífico.

Los **ruidos en forma de gorgoteo** se producen al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Los ruidos en forma de clic – se escuchan cuando se conecta y desconecta el compresor.

Ruidos que se pueden evitar fácilmente

El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el aparato con ayuda de un nivel de burbuja. Calzarlo en caso necesario.

El aparato entra en contacto con muebles u otros objetos

Retirar el aparato de los muebles u otros aparatos con los que esté en contacto.

Los cajones o estantes oscilan o están agarrotados

Verificar los elementos desmontables y, en caso necesario, colocarlos en un nuevo emplazamiento.

Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil solución

Hay pequeñas anomalías que no suponen necesariamente la existencia de una avería y, por consiguiente, no requieren la intervención del **Servicio de Asistencia Técnica**. Con frecuencia se trata de pequeñas anomalías fáciles de subsanar. Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias. De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La iluminación interior del frigorífico no funciona, aunque el grupo frigorífico trabaja	La lámpara está defectuosa (fundida)	Sustituir la lámpara Fig. 8/A <ol style="list-style-type: none"> 1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o desactivar el fusible de la instalación. 2. Retirar la rejilla protectora hacia adelante. 3. Sustituir la lámpara (Lámpara de repuesto, máx. 15 W, 220–240 V, base E 14).
	El interruptor de la iluminación interior del frigorífico está agarrotado Fig. 8/B	Verificar la movilidad del interruptor de la iluminación interior.
Hay agua acumulada en el fondo del frigorífico	El tubo de desagüe del agua de descongelación está obstruido Fig. 7/A	Limpiar la canaleta y el tubo de desagüe del agua de descongelación, véase el aparato «Limpieza del aparato».
La temperatura del frigorífico es demasiado baja (fría).	La temperatura ajustada es demasiado baja (frío).	Seleccionar una temperatura más elevada (calor).
La frecuencia y duración de la conexión del grupo frigorífico aumenta	La puerta del aparato o del compartimento de congelación se ha abierto demasiadas veces.	No abrir innecesariamente las puertas del frigorífico o del compartimento de congelación.
	Las rejillas de ventilación y aireación están obstruidas.	Eliminar la causa de la obstrucción de las aberturas de ventilación y aireación.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
El frigorífico no enfría	El mando selector de la temperatura se encuentra ajustado en la posición «0».	Girar el mando selector de la temperatura más allá de la posición correspondiente al valor «0».
	Se ha producido un corte en el suministro de corriente; el fusible de la instalación eléctrica de la vivienda está desactivado; el enchufe del aparato no está correctamente asentado en la toma de corriente.	Verificar si el aparato es alimentado con corriente eléctrica. Verificar el estado de los fusibles.

Servicio de Asistencia Técnica

El número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica más próximo figura en la correspondiente guía telefónica o en el Directorio del Servicio de Asistencia Técnica. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (E-Nr.) y el de fabricación (FD) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato. **Figura 9**

Tenga presente que indicando el número de producto y el de fabricación de su unidad puede contribuir a evitar desplazamientos y costes innecesarios al Servicio de Asistencia Técnica que, de otra manera, le serían cargados en cuenta.

Instruções sobre reciclagem

Reciclagem da embalagem

A embalagem protege o seu aparelho contra danos durante o transporte.

Todos os materiais utilizados são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Ajude você também:

Proceda à reciclagem da embalagem de forma compatível com o meio ambiente.

Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados poderá informar-se sobre os procedimentos actuais de reciclagem.

Reciclagem do aparelho antigo

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor. Através duma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.



Aviso

Em aparelhos fora de serviço

1. Desligar a ficha da tomada.
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho com a respectiva ficha de rede.

Os aparelhos de frio contêm agente refrigerador e, no isolamento, gases. O agente refrigerador e os gases devem ser eliminados correctamente. Ter cuidado para não danificar a tubagem do agente refrigerador até à sua reciclagem correcta.

Instruções de segurança e de aviso

Antes de colocar o aparelho em funcionamento

Deverá ler atentamente as instruções de serviço e de montagem!

Delas constam informações importantes sobre instalação, utilização e manutenção do aparelho.

Guarde toda a documentação para posterior utilização ou para outro possuidor.

Segurança técnica

- O aparelho contém, em quantidades reduzidas o agente de refrigeração R600a não poluente, mas inflamável. Ter cuidado, para que a tubagem do circuito do agente refrigerador não sofra qualquer dano durante o transporte ou durante a montagem. O agente refrigerador, ao libertar-se, poderá causar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

Em caso de danos

- Manter o aparelho afastado de chamas abertas ou de fontes de ignição,
- Arejar bem o compartimento durante alguns minutos,
- Desligar a ficha da tomada,
- Contactar os Serviços Técnicos.

Quanto maior for a quantidade de agente refrigerador num aparelho, maior deverá ser o compartimento onde o aparelho está instalado. Em espaços muito pequenos e havendo uma fuga, pode formar-se uma mistura de gás/ar inflamável.

Por cada 8 g do agente de refrigeração, o espaço tem que ter 1 m³. A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho vem indicada na chapa de características, que se encontra no interior do aparelho.

- A substituição do cabo eléctrico e outras reparações só podem ser efectuadas pelos Serviços Técnicos. Instalações e reparações inadequadas podem acarretar perigos vários para o utilizador.

Utilização

- Nunca utilizar aparelhos eléctricos dentro do frigorífico (por ex. aquecedores, aparelhos eléctricos de fazer gelados, etc.).

Perigo de explosão!

- Nunca descongelar nem limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode atingir os componentes eléctricos e provocar um curto-circuito.

Perigo de choque eléctrico!

- Não utilizar quaisquer objectos pontiagudos ou de arestas vivas para eliminar gelo simples ou em camadas. Poderá, assim, danificar a tubagem do agente refrigerador. O agente refrigerador, ao libertar-se, pode incendiar-se ou provocar ferimentos nos olhos.
 - Não guardar no aparelho produtos com gases propulsores (por ex. latas de spray) e produtos explosivos.
- ### Perigo de explosão!
- Não utilizar rodapés, gavetas, portas, etc. como estribos ou zonas de apoio.

- Para descongelação e limpeza, deverá desligar o aparelho. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.
Para desligar, puxar sempre pela ficha e não pelo cabo eléctrico.
- Álcool de elevada percentagem só pode ser guardado dentro do aparelho, se em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical.
- Ter cuidado para não sujar as peças de plástico e o vedante da porta com óleo ou gordura. As peças de plástico e o vedante da porta podem, de contrário, tornar-se porosos.
- Nunca tapar ou obstruir as grelhas de ventilação do aparelho.

Crianças em casa

- Não deixar a embalagem e seus componentes ao alcance de crianças. Perigo de asfixia pelos cartões desdobráveis e películas!
- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- No caso de aparelhos com fechadura: Guardar a chave fora do alcance das crianças!

Determinações gerais

O aparelho destina-se

- para a refrigeração de alimentos.

O aparelho foi concebido para utilização doméstica.

O aparelho tem protecção anti-parasitário conforme Directriz da UE 89/336/EEC.

O circuito de frio foi testado quanto à sua estanquidade.

Este artigo corresponde às normas de segurança respectivas para aparelhos eléctricos (EN 60335/2/24).

Familiarização com o aparelho

Favor desdobrar a última página com as ilustrações. Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos.

São, por isso, possíveis diferenças nas imagens.

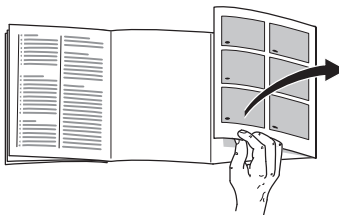


Fig. 1

- 1 Selector de temperatura
 - 2 Interruptor da luz
 - 3 iluminação interior
 - 4 Prateleiras na zona de refrigeração/despensa
 - 5 Placa separadora da zona de refrigeração/ despensa*
 - 6 Gaveta de legumes
 - 7 Suporte para ovos*
 - 8 Prateleira para bisnagas e caixas pequenas
 - 9 Prateleira para garrafas grandes
- A Zona de refrigeração com temperaturas mais baixas
- B Zona de despensa com temperaturas mais altas

(* não existente em todos os modelos)

Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação

A classe climática encontra-se na chapa de características. Ela indica os limites de temperatura ambiente em que o aparelho pode funcionar. A placa de características encontra-se no compartimento de refrigeração à esquerda, em baixo.

Classe climática	Temperatura ambiente permitida
SN	+10 °C até 32 °C
N	+16 °C até 32 °C
ST	+16 °C até 38 °C
T	+16 °C até 43 °C

Ventilação

Fig. 3

O ar aquece junto à parede posterior do aparelho. O ar aquecido tem que poder sair, sem qualquer impedimento. De contrário, a máquina de frio terá que trabalhar mais. Isto provoca o aumento do consumo de energia. Por isso: Não tapar ou obstruir as aberturas de ventilação!

Ligar o aparelho

Depois da instalação do aparelho, deverá aguardar pelo menos ½ hora, antes de pôr o aparelho a funcionar. Durante o transporte, pode acontecer que o óleo existente no compressor se tenha infiltrado no sistema de frio.

Antes da primeira utilização, limpar bem o interior do aparelho (ver Capítulo Limpeza).

A tomada deve ficar em local facilmente acessível.

Ligar o aparelho à corrente alterna 220–240 V/50 Hz, através de uma tomada instalada segundo as normas. A tomada de corrente tem que estar protegida por um fusível de 10 A até 16 A.

No caso de aparelhos destinados a funcionar em países não europeus, há que verificar na chapa de características, se a tensão indicada e o tipo de corrente coincidem com os valores da corrente eléctrica da sua residência. A chapa de características encontra-se no interior do aparelho, no lado esquerdo, em baixo. Uma eventual necessidade substituição do cabo de alimentação de rede, só pode ser efectuada por um técnico especializado.

Ligar o aparelho

Rodar o selector de temperatura, **Fig. 2/1** para fora da posição «O». O aparelho começa a refrigerar. A iluminação do espaço interior fica ligada, quando a porta estiver aberta.

Regular a temperatura

Para os alimentos sensíveis, recomendamos que os mesmos não sejam guardados a temperaturas superiores +4 °C.

Com um ajuste médio do regulador, são atingidos ca. de +4 °C na zona mais fria, **Fig. 4**.

Números mais altos proporcionam temperaturas mais baixas nas zonas de refrigeração e de congelação.

Recomendamos:

- para conservação breve de alimentos: **Afinação mais baixa do** regulador (funcionamento de poupança de energia, p. ex. 1–2)
- para conservação longa de alimentos: **Afinação média do** regulador (p. ex. 2–3)
- uma afinação mais **elevada do** regulador (p. ex. 4–5) só deve ser seleccionada temporariamente para: abertura frequente da porta, colocação de grandes quantidades de alimentos na zona de refrigeração.

Capacidade de refrigeração

A temperatura na zona de refrigeração pode, temporariamente, ficar mais elevada, devido à colocação de grandes quantidades de alimentos ou de bebidas.

Por isso o regulador de temperatura deve ser regulado para um número mais elevado (p. ex. 4), durante ca. de 7 horas

Indicações sobre funcionamento

A temperatura na zona de refrigeração fica mais elevada:

- devido à abertura frequente da porta do aparelho,
- devido à colocação de grandes quantidades de alimentos,
- devido a uma temperatura ambiente elevada.

Gotas da água de descongelação ou gelo na zona de refrigeração

Enquanto a máquina de frio está a trabalhar, formam-se pérolas de água ou de gelo na parede traseira da zona de refrigeração. Isto é devido ao funcionamento.

Não é necessário limpar as gotas de água ou de gelo. A parede posterior descongela automaticamente. A água da descongelação escorre para a calha de recolha **Fig. 7/A**. A partir da calha de recolha, a água da descongelação é encaminhada para a máquina de frio, onde é evaporada.

Capacidade útil

As indicações sobre capacidade útil estão indicadas na placa de características do seu aparelho.

Arrumação dos alimentos

Dar atenção às áreas de frio dentro da zona de refrigeração!

Devido à circulação de ar dentro da zona de refrigeração, surgem diferentes áreas de frio:

- **Áreas mais frias**

situam-se junto à parede traseira, entre a seta marcada na zona lateral e a prateleira de vidro imediatamente abaixo **Fig. 4/A** ou entre as duas setas **Fig. 4/B**.

Nota: Conservar nestas áreas mais frias alimentos sensíveis (por ex. peixe, charcutaria, carne).

- **Área mais quente**

situa-se na parte superior da porta.

Nota: Na área mais quente poderá guardar, por ex., queijo e manteiga. Na hora de servir, o queijo conserva o seu aroma e a manteiga fica fácil de barrar.

Na arrumação das garrafas ter em atenção o seguinte

Os alimentos devem ser bem embalados ou tapados. Deste modo, conservarão o aroma, a cor e a frescura. Evitam-se, assim, também, a transmissão de sabores e as mudanças de cor das peças de plástico.

Arrumar os alimentos da seguinte maneira:

Fig. 1/A

- **Nas prateleiras** da zona de refrigeração (de cima para baixo): Bolos, refeições prontas, lacticínios, carne e charcutaria.
- **Na gaveta de legumes:** legumes, saladas, fruta
- **Na porta** (de cima para baixo): Manteiga, queijo, ovos, bisnagas, frascos, garrafas, leite, pacotes de sumo.

Zona de conservação KSK...

Fig. 1/B

- **Sobre as prateleiras na zona de conservação** (de cima para baixo): Bebidas deitadas, batatas, cebolas, legumes, conservas, etc.
- **Na gaveta de legumes** Legumes, saladas, fruta.

Disposição variável do espaço interior

Prateleiras

Fig. 5

As prateleiras podem ser mudadas, com a porta aberta em 90°. Para a mudança, puxar a prateleira para a frente, baixá-la, retirá-la e voltar a colocá-la no local pretendido.

KSK...

Atenção importante para o funcionamento!

Para manter a zona de temperatura mais quente na zona de conservação, não alterar a posição da placa separadora com régua de vedação, Fig. 1/5, e das prateleiras. Fig. 1/8

Se se quiserem temperaturas mais frias na zona de conservação, pode ser retirada a régua de vedação na parte de trás da placa isoladora.

Suportes na porta

Todos os suportes da porta podem ser retirados. Para isso, elevar os suportes.

Fig. 6

Equipamento especial

Regulador de temperatura e de humidade para a gaveta de legumes

Fig. 7/B

Para a conservação a longo prazo de legumes, saladas e fruta, deslocar o regulador totalmente para a esquerda – a ventilação fica aberta – **a temperatura fica mais fria.**

Para a conservação a curto prazo, deslocar o regulador para a direita a ventilação fica fechada – a humidade do ar é elevada – **a temperatura fica mais quente.**

Indicador de temperatura

(Não existente em todos os modelos)

O **indicador de temperatura indica temperaturas inferiores a +4 °C** e serve para determinar o ajuste necessário do regulador de temperatura. Em função da temperatura ambiente, posicionar o regulador de temperatura entre os números 2 e 3. Se for possível o ajuste com a precisão do grau, posicionar o regulador em + 4 °C ou mais frio.

Após ca. de 12 horas, depois da temperatura ter baixado para um valor inferior a +4 °C, aparece a indicação «OK» (se tal não acontecer, baixar, gradualmente, a temperatura para um valor inferior).



Ajuste correcto.



Temperatura demasiado alta, ajustar para um valor inferior.

Desligar e desactivar o aparelho

Desligar o aparelho

Rodar o selector de temperatura, **Fig. 2/1**, para a posição «0». A máquina de frio e a iluminação interior são desligadas.

Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado por um longo período de tempo:

1. Desligar o aparelho.
2. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.
3. Limpar o aparelho.
4. Deixar a porta do aparelho aberta.

Limpeza do aparelho

Procedimento:

1. Desligar o aparelho. Desligar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis.
2. Limpar o vedante da porta só com água limpa e depois secar bem.
3. Limpar o aparelho com água morna e um pouco de detergente suave. A água da lavagem não deve chegar ao selector de temperatura ou à iluminação. **Fig. 2**

Indicações:

Limpar regularmente a calha de recolha de água e o tubo de escoamento, **Fig. 7/A**, para a água de descongelação possa escoar livremente. Limpar a calha de recolha da água com um palito ou produto similar.

A água da lavagem não deve passar através do orifício de escoamento para o recipiente de evaporação.

Não utilizar produtos de limpeza abrasivos ou que contenham ácidos e nem mesmo diluentes.

4. Depois da limpeza: Ligar novamente o aparelho e colocá-lo em funcionamento.

Atenção:

Não lavar prateleiras nem recipientes na máquina de lavar loiça. As peças podem ficar deformadas.

Como poupar energia

- Instalar o aparelho em local seco e arejado! O aparelho não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares ou na proximidade de qualquer fonte de calor (por ex. aquecedor, fogão). Se necessário, utilizar uma placa isoladora.
- Deixar arrefecer alimentos e bebidas, antes de os arrumar no aparelho!
- Colocar os alimentos a descongelar na zona de refrigeração. O frio dos alimentos congelados será, assim, aproveitado para a refrigeração dos alimentos na zona de refrigeração.
- Abrir a porta do aparelho o mínimo tempo possível!
- Manter a necessária distância de 60 mm em relação à parede traseira. Assim, o ar quente poderá sair sem qualquer impedimento.

Ruídos de funcionamento

Ruídos absolutamente normais

Zumbido – o agregado de refrigeração está a trabalhar.

Borbulhar, gorgolejar ou vibração – o agente refrigerador circula nas tubagens.

Clic – audível quando o motor liga e desliga.

Evitar ruídos

O aparelho está desnivelado

Favor nivelar o aparelho com a ajuda de um nível de bolha de ar. Utilizar, para isso, os pés de enroscar ou colocar qualquer coisa por baixo.

O aparelho está encostado

Favor afastar o aparelho dos móveis ou aparelhos vizinhos.

Gavetas ou prateleiras abanam ou esrtão emperradas

Verificar as peças removíveis e voltar a colocá-las no lugar.

Garrafas ou outros recipientes tocam-se

Afastar, ligeiramente, as garrafas e recipientes uns dos outros.

Eliminação de pequenas anomalias

Antes de chamar a Assistência Técnica

Verifique, se é possível solucionar a anomalia com a ajuda das indicações seguintes. Mesmo dentro do prazo de garantia, terá sempre que suportar os custos de assistência técnica.

Anomalia	Causas possíveis	Solução
A iluminação interior não funciona, mas a máquina de frio sim	A lâmpada de incandescência está fundida.	Substituição da lâmpada Fig. 8/A . <ol style="list-style-type: none"> 1. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis. 2. Puxar a grelha de cobertura para a frente. 3. Substituir a lâmpada (Lâmpada de substituição máx., 15 W, corrente alterna 220–240 V, casquilho E14)
	O interruptor está preso Fig 8/B	Verifique se o interruptor se move.
A base da zona de refrigeração está molhada	O tubo de escoamento da água de descongelação está entupido Fig. 7/A	Limpe a calha de recolha da água de descongelação e o tubo de escoamento, Ver Capítulo Limpeza.
Temperatura demasiado baixa na zona de refrigeração.	A temperatura regulada é demasiado fria.	Regular uma temperatura mais alta.
A máquina de frio liga com maior frequência e durante mais tempo	Abertura frequente da porta do aparelho ou da porta do congelador.	Não abrir a porta desnecessariamente.
	As aberturas de ventilação estão obstruídas.	Remover possíveis obstáculos.
O frigorífico não tem capacidade de refrigeração	O selector de temperatura está posicionado em «0».	Deslocar o selector de temperatura para um valor superior a «0».
	Falha de corrente; o fusível está desligado; a ficha não está bem ligada à tomada.	Verificar, se há corrente e verificar os fusíveis.

Assistência Técnica

Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência encontrará o Posto mais próximo da sua área de residência. Indique sempre aos Serviços Técnicos o número de artigo (E-Nr.) e o número de fabrico (FD-Nr.) do seu aparelho.

Estas indicações constam da chapa de características. **Fig. 9**

Ao indicar estes elementos aos Serviços Técnicos, evitará deslocações desnecessárias, poupando, assim, custos adicionais.

Υποδείξεις απόσυρσης

Απόσυρση της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή σας από ζημιές κατά τη μεταφορά. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν. Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν' αποσύρετε τη συσκευασία με τρόπο αβλαβή για το περιβάλλον.

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από τη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

Απόσυρση της παλιάς συσσκευής

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα! Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.



Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

Προειδοποίηση

Σε παλιές συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται πλέον

1. Τραβάτε το φισ από την πρίζα,
2. κόψτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος και απομακρύνετέ το μαζί με το φισ.

Οι ψυκτικές συσκευές περιέχουν ψυκτικά μέσα και στη μόνωση αέρια. Τα ψυκτικά μέσα και τα αέρια απαιτούν απόσυρση από τον ειδικό. Προσέξτε να μην καταστραφούν οι σωληνώσεις της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου, μέχρι να παραληφθεί αυτή για την ανάλογη, αβλαβή για το περιβάλλον απόσυρση.

Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιητικές υποδείξεις

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία:

Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης! Αυτές περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής. Φυλάξτε όλα τα έγγραφα για μετέπειτα χρήση ή για κάποιον μετέπειτα χρήστη.

Τεχνική ασφάλεια

- Η συσκευή περιέχει σε μικρή ποσότητα το ψυκτικό μέσο R600a, το οποίο είναι αβλαβές μεν για το περιβάλλον, αλλά εύκαυστο. Κατά τη μεταφορά και την τοποθέτηση της συσκευής προσέξτε να μην πάθει βλάβη κανένας σωλήνας της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου (ρευστού). Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.

Σε περίπτωση ζημιάς

- Κρατάτε μακριά από τη συσκευή ανοιχτή φλόγα και πηγές ανάφλεξης,
- αερίζετε καλά τον χώρο για μερικά λεπτά,
- τραβήξτε το φιν από την πρίζα,
- καλείτε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας.

Όσο περισσότερο ψυκτικό μέσο περιέχει μία συσκευή, τόσο μεγαλύτερος πρέπει να είναι ο χώρος, μέσα στον οποίο βρίσκεται αυτή. Σε πολύ μικρούς χώρους είναι δυνατόν σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου να σχηματιστεί εύκαυστο μίγμα αερίου-αέρα.

Ανά 8 g του ψυκτικού μέσου πρέπει να υπολογιστεί τουλάχιστον 1 m³ χώρου τοποθέτησης. Την ποσότητα του ψυκτικού μέσου της συσκευής σας θα την βρείτε στην πινακίδα τύπου στο εσωτερικό της συσκευής σας.

- Η αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου και άλλες επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας. Οι εγκαταστάσεις και επισκευές που δεν έγιναν σωστά μπορούν να αποτελέσουν σημαντικό κίνδυνο για τον χρήστη.

Κατά τη χρήση

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές μέσα στη συσκευή (π. χ. θερμάστρες, ηλεκτρικές παγωτομηχανές κτλ.).
Κίνδυνος έκρηξης!
- Ποτέ μην κάνετε απόψυξη ούτε να καθαρίζετε τη συσκευή με ατμοκαθαριστές! Ο ατμός μπορεί να διεισδύσει σε ηλεκτρικά μέρη και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Μη χρησιμοποιείτε μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα για την αφαίρεση πάχνης και στρωμάτων πάγου, διότι θα μπορούσατε να προκαλέσετε ζημιές στις σωλήνώσεις του ψυκτικού ρευστού. Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.
 - Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή προϊόντα με εύκαυστα προωθητικά αέρια (π. χ. σπρέι) και εκρηκτικές ύλες.
- Κίνδυνος έκρηξης!**

- Μη χρησιμοποιείτε τις βάσεις, τις συρταρωτές προεκτάσεις, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.
- Για την απόψυξη και τον καθαρισμό της συσκευής, βγάzte το φιν από την πρίζα ή κατεβάζετε την ασφάλεια στον πίνακα του σπιτιού. Τραβάτε το φιν και όχι το καλώδιο σύνδεσης.
- Οιοπνευματώδη ποτά με μεγάλο ποσοστό περιεκτικότητας σε αλκοόλη πρέπει να αποθηκεύονται μόνον καλά κλεισμένα και σε όρθια θέση.
- Προσέχετε να μην έλθει σε επαφή λάδι και λίπος με τα πλαστικά μέρη και την τσιμούχα της πόρτας, διότι διαφορετικά αυτά γίνονται πορώδη.
- Μην καλύπτετε και μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής.

Παιδιά στο νοικοκυριό

- Μην αφήσετε να περιέλθουν στα χέρια παιδιών η συσκευασία και τα μέρη της. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από τα αναδιπλούμενα χαρτόνια και τα λεπτά πλαστικά φύλλα.
- Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι για παιδιά!
- Σε συσκευή με κλειδαριά: Φυλάτε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά!

Γενικές διατάξεις

Η συσκευή είναι κατάλληλη για

- την ψύξη και την κατάψυξη τροφίμων,

Αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση.

Η συσκευή φέρει αντιπαρασιτική διάταξη σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ 89/336/ΕΕC.

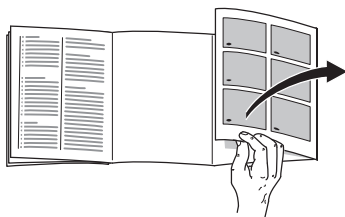
Είναι ελεγχμένη η στεγανότητα του χώρου συντήρησης.

Το παρόν προϊόν αντιποκρίνεται στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας σχετικά με ηλεκτρικές συσκευές (EN 60335/2/24).

Γνωρίστε τη συσκευή

Παρακαλούμε, ανοίξτε την τελευταία σελίδα με τις απεικονίσεις. Αυτές οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για περισσότερα μοντέλα.

Οι απεικονίσεις είναι δυνατόν να διαφέρουν.



Εικόνα 1

- 1 Διακόπτης φωτισμού
- 2 Επιλογέας θερμοκρασίας
- 3 Εσωτερικός φωτισμός
- 4 Ράφια στον χώρο συντήρησης/χώρο διατήρησης φρεσκάδας
- 5 Διαχωριστική πλάκα χώρων συντήρησης/διατήρησης φρεσκάδας*
- 6 Δοχείο λαχανικών
- 7 Αβγοθήκη*
- 8 Ράφι για σωληνάρια και μικρά κουτιά
- 9 Ράφι για μεγάλες φιάλες

- A Χώρος συντήρησης με χαμηλότερες θερμοκρασίες
- B Χώρος διατήρησης φρεσκάδας με υψηλότερες θερμοκρασίες

(* όχι σε όλα τα μοντέλα)

Προσοχή σχετικά με τη θερμοκρασία του χώρου και τον αερισμό

Η κατηγορία κλίματος βρίσκεται στην πινακίδα τύπου. Αυτή δείχνει μέσα σε ποια όρια θερμοκρασίας δωματίου μπορεί να λειτουργήσει η συσκευή. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται αριστερά στο χώρο ψύξης.

Κατηγορία κλίματος	επιτρεπτή θερμοκρασία δωματίου
SN	+10 °C έως 32 °C
N	+16 °C έως 32 °C
ST	+16 °C έως 38 °C
T	+16 °C έως 43 °C

Αερισμός

Εικόνα 3

Ο αέρας στο οπίσθιο τοίχωμα της συσκευής ζεσταίνεται. Ο ζεσταμένος αέρας πρέπει να μπορεί να διαφεύγει ανεμπόδιστα, διότι διαφορετικά το ψυκτικό μηχάνημα πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ, πράγμα το οποίο αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος. Γι' αυτό: Μην καλύπτετε ποτέ ούτε να τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από το πλέγμα αερισμού!

Σύνδεση της συσκευής

Μετά την τοποθέτηση της συσκευής θα πρέπει να περιμένετε τουλάχιστον ½ ώρα, μέχρι τη θέση της συσκευής σε λειτουργία. Κατά τη μεταφορά μπορεί να συμβεί να μεταβεί το λάδι, που περιέχεται στον συμπυκνωτή, στο ψυκτικό σύστημα.

Πριν τη θέση της συσκευής για πρώτη φορά σε λειτουργία, πρέπει να καθαρίσετε τον εσωτερικό χώρο της (βλ. Καθαρισμός).

Η πρίζα θα πρέπει να είναι προσιτή.

Συνδέστε τη συσκευή σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220–240 V/ 50 Hz μέσω πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις εκάστοτε προδιαγραφές. Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια 10 A έως 16 A.

Σε συσκευές για χώρες εκτός Ευρώπης πρέπει να ελέγξετε στην πινακίδα τύπου, αν η αναγραφόμενη τάση και το είδος του ρεύματος συμφωνούν με τις τιμές του δικτύου σας. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται μέσα στον χώρο συντήρησης κάτω δεξιά. Η ενδεχομένως αναγκαία αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνον από τον ειδικό.

Θέση της συσκευής σε λειτουργία

Γυρίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας, **εικόνα 2/1** έξω από τη θέση του ρυθμιστή "0". Η συσκευή αρχίζει να ψύχει. Ο εσωτερικός φωτισμός είναι αναμμένος με ανοιχτή την πόρτα.

Ρύθμιση θερμοκρασίας

Για ευαίσθητα τρόφιμα σάς συνιστούμε να μην αποθηκεύετε τα τρόφιμα σε θερμοκρασία μεγαλύτερη των +4 °C.

Στη μεσαία ρύθμιση του ρυθμιστή επιτυγχάνεται η θερμοκρασία των περ. +4 °C στην ψυχρότερη ζώνη, **εικόνα 4**

Μεγαλύτεροι αριθμοί συνεπάγονται χαμηλότερες θερμοκρασίες στον χώρο συντήρησης και κατάψυξης.

Εμείς σας συνιστούμε:

- για βραχύχρονη αποθήκευση τροφίμων:
χαμηλή ρύθμιση του ρυθμιστή (οικονομική λειτουργία, π.χ. 1–2)
- για μακρόχρονη αποθήκευση τροφίμων:
μεσαία ρύθμιση του ρυθμιστή (π.χ. 2–3)
- Ρυθμίζετε τον ρυθμιστή σε **υψηλότερη** ρύθμιση (π.χ. 4–5) μόνο παροδικά σε περίπτωση συχνού ανοίγματος της πόρτας ή τοποθέτησης μεγάλων ποσοτήτων τροφίμων στον χώρο συντήρησης.

Απόδοση ψύξης

Η θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης μπορεί λόγω τοποθέτησης μεγάλων ποσοτήτων τροφίμων ή ποτών να ανέλθει παροδικά.

Για τον λόγο αυτό θα πρέπει για περ. 7 ώρες να ρυθμιστεί ο ρυθμιστής θερμοκρασίας σε μεγαλύτερο ψηφίο (π.χ. ψηφίο 4).

Υποδείξεις σχετικά με τη λειτουργία

Η θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης ανέρχεται:

- με το συχνό άνοιγμα της πόρτας της συσκευής,
- με την τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων τροφίμων,
- λόγω της υψηλής θερμοκρασίας του περιβάλλοντος.

Σταγόνες νερού απόψυξης ή πάχνη στον χώρο συντήρησης

Όταν δουλεύει το ψυκτικό μηχάνημα, σχηματίζονται στο οπίσθιο τοίχωμα του χώρου συντήρησης σταγόνες νερού ή πάχνη. Αυτό οφείλεται στη λειτουργία της συσκευής.

Δεν χρειάζεται να σκουπίσετε τις σταγόνες νερού απόψυξης ή την πάχνη. Το οπίσθιο τοίχωμα αποψύχεται αυτόματα. Το νερό απόψυξης ρέει στην υδρορροή, **εικόνα 7/A**. Από εκεί διοχετεύεται στο ψυκτικό μηχάνημα, όπου εξατμίζεται.

Ωφέλιμο περιεχόμενο

Τα στοιχεία για το ωφέλιμο περιεχόμενο θα τα βρείτε μέσα στη συσκευή σας στην πινακίδα τύπου.

Τακτοποίηση τροφίμων

Προσέξτε τις ζώνες ψύξης στον χώρο συντήρησης!

Λόγω της κυκλοφορίας του αέρα στον χώρο συντήρησης προκύπτουν διαφορετικές ζώνες ψύξης:

- **Οι ψυχρότερες ζώνες** βρίσκονται στο οπίσθιο τοίχωμα ανάμεσα στο βέλος, που είναι χαραγμένο στο πλάι και στο υποκείμενο γυάλινο ράφι, **εικόνα 4/A** ή ανάμεσα στα δύο βέλη, **εικόνα 4/B**.

Υπόδειξη: Αποθηκεύετε στις ψυχρότερες ζώνες ευαίσθητα τρόφιμα (π. χ. ψάρια, αλλαντικά, κρέας).

- **Η θερμότερη ζώνη** είναι στο επάνω μέρος της πόρτας.

Υπόδειξη: Αποθηκεύετε στις ψυχρότερες ζώνες π. χ. τυρί και βούτυρο. Κατά το σερβίρισμα διατηρεί το τυρί το άρωμά του και το βούτυρο παραμένει μαλακό για επάλειψη.

Κατά την τακτοποίηση προσέξτε τα εξής:

Τοποθετείτε τα τρόφιμα κατά το δυνατόν συσκευασμένα ή καλά σκεπασμένα. Έτσι διατηρείται το άρωμα, το χρώμα και η φρεσκάδα τους.

Επιπλέον αποφεύγονται οι μεταδόσεις γεύσης και οι χρωματικές αλλοιώσεις των πλαστικών μερών.

Τακτοποιείτε τα τρόφιμα ως εξής:

Εικόνα 1/A

- **Στα ράφια** του χώρου συντήρησης (από πάνω προς τα κάτω): αρτοσκευάσματα και γλυκά, μαγειρεμένα φαγητά, γαλακτοκομικά προϊόντα, κρέας και αλλαντικά.
- **Στη λεκάνη λαχανικών:** λαχανικά, σαλάτες φρούτα.
- Στην **πόρτα** (από πάνω προς τα κάτω): βούτυρο, τυρί, αβγά, σωληνάκια, μικρές φιάλες, μεγάλες φιάλες, γάλα, σακούλες χυμών.

Χώρος διατήρησης φρεσκάδας KSK...

Εικόνα 1/B

- **Επάνω στα ράφια στον χώρο διατήρησης φρεσκάδας** (από πάνω προς τα κάτω): Ποτά σε κεκλιμμένη θέση, πατάτες, κρεμμύδια, λαχανικά, κονσέρβες κτλ.
- **στο δοχείο λαχανικών**
λαχανικά, σαλάτες φρούτα.

Μεταβλητή διαμόρφωση του εσωτερικού χώρου

Ράφια

Εικόνα 5

Τα ράφια μπορούν να μετατοπιστούν επίσης και με την πόρτα ανοιχτή στις 90°. Για τη μετατόπιση τραβήξτε το ράφι προς τα εμπρός, κατεβάστε το, βγάλτε το και τοποθετήστε το εκ νέου στην επιθυμητή θέση.

KSK...

Προσοχή, σημαντικό για τη λειτουργία!

Για τη διατήρηση της θερμότερης ζώνης θερμοκρασίας στον χώρο διατήρησης φρεσκάδας μην αλλάξετε τη θέση της διαχωριστικής πλάκας με πήχη στεγανοποίησης, **Εικόνα 1/5**, και ράφι, **Εικόνα 1/8**.

Αν επιθυμείτε στον χώρο διατήρησης φρεσκάδας χαμηλότερες θερμοκρασίες, μπορείτε να αφαιρέσετε τον στεγανοποιητικό πήχη στην οπίσθια πλευρά της διαχωριστικής πλάκας.

Δοχεία της πόρτας

Μπορείτε να βγάλετε όλα τα δοχεία της πόρτας από τη συσκευή. Γι' αυτό ανασηκώνετε τα δοχεία. **Εικόνα 6**

Ειδικός εξοπλισμός

Ρυθμιστής θερμοκρασίας και υγρασίας για δοχείο λαχανικών

Εικόνα 7/B

Σε μακρόχρονη αποθήκευση λαχανικών, σαλατικών και φρούτων ωθήστε τον ρυθμιστή τέρμα προς τ' αριστερά – το άνοιγμα αερισμού είναι ανοιχτό – **η θερμοκρασία κατέρχεται.**

Σε βραχύχρονη αποθήκευση ωθήστε τον ρυθμιστή προς τα δεξιά. Το άνοιγμα αερισμού είναι κλειστό – υψηλή υγρασία αέρα **η θερμοκρασία ανέρχεται.**

Ενδεικτής θερμοκρασίας

(όχι σε όλα τα μοντέλα)

Ο **ενδεικτής θερμοκρασίας δείχνει θερμοκρασίες χαμηλότερες των +4 °C** και χρησιμεύει για την απαραίτητη ρύθμιση του ρυθμιστή θερμοκρασίας. Ρυθμίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας, ανάλογα με τη θερμοκρασία του δωματίου ανάμεσα στα ψηφία 2 και 3. Σε περίπτωση δυνατότητας ρύθμισης με ακρίβεια βαθμού ρυθμίστε στους + 4 °C ή χαμηλότερα.

Μετά από περ. 12 ώρες, αφότου η θερμοκρασία έχει πέσει κάτω από +4 °C, δείχνεται στο πεδίο ενδείξεων **"OK"**. (Αν δεν συμβαίνει αυτό, ρυθμίστε τη θερμοκρασία βαθμηδόν σε χαμηλότερη τιμή.)



Σωστή ρύθμιση

Πολύ υψηλή θερμοκρασία, ρυθμίστε χαμηλότερη θερμοκρασία.

Σβήσιμο και μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Γυρίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας, **Εικόνα 2/1**, στη θέση "0". Το ψυκτικό μηχάνημα και ο εσωτερικός φωτισμός τίθενται εκτός λειτουργίας.

Μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για περισσότερο χρόνο:

1. Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας.
2. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια.
3. Καθαρισμός της συσκευής.
4. Αφήστε ανοιχτή την πόρτα της συσκευής.

Καθαρισμός της συσκευής

Ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

1. Θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας, βγάλετε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια.
2. Σκουπίζετε την τοιμούχα της πόρτας με πανί, βρεγμένο μόνο με καθαρό νερό και την τρίβετε κατόπιν καλά με στεγνό πανί.
3. Καθαρίζετε τη συσκευή με χλιαρό νερό και λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Το νερό πλυσίματος δεν επιτρέπεται να διεισδύσει στον επιλογέα θερμοκρασίας ή στον φωτισμό. **Εικόνα 2**

Υποδείξεις:

Καθαρίζετε τακτικά την υδρορρόη και την οπή αποστράγγισης **Εικόνα 7/A**, ούτως ώστε να μπορεί να ρέει ανεμπόδιστα το νερό της απόψυξης. Καθαρίζετε την υδρορρόη με μπατονέτες ή παρόμοια.

Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να στάξει δια της οπής αποστράγγισης μέσα στο δοχείο εξάτμισης.

Μη χρησιμοποιήσετε διαλυτικά περιέχοντα οξέα ούτε μέσα καθαρισμού που περιέχουν άμμο ή οξέα.

4. Μετά τον καθαρισμό: Επανασυνδέετε τη συσκευή στο δίκτυο του ρεύματος και την θέτετε πάλι σε λειτουργία.

Προσοχή:

Μην πλένετε ποτέ ράφια και δοχεία της συσκευής στο πλυντήριο πιάτων, διότι τα μέρη αυτά είναι δυνατόν να παραμορφωθούν!

Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό, αεριζόμενο χώρο! Η συσκευή δεν πρέπει να είναι εκτεθειμένη στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας (π.χ. καλοριφέρ, ηλεκτρική κουζίνα). Χρησιμοποιήστε ενδεχομένως μονωτική πλάκα.
- Τοποθετείτε τα ζεστά φαγητά και ποτά μέσα στη συσκευή μόνον, αφού κρυσώσουν!
- Τοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα, που θέλετε να ξεπαγώσετε, μέσα στον χώρο συντήρησης. Έτσι εκμεταλλεύεστε το ψύχος, που εκπέμπεται από τα κατεψυγμένα τρόφιμα, για την ψύξη των τροφίμων μέσα στον χώρο συντήρησης.
- Ανοίγετε την πόρτα της συσκευής όσο το δυνατόν για μικρότερο χρονικό διάστημα!
- Τηρείτε την απαραίτητη απόσταση των 60 mm από το οπίσθιο τοίχωμα. Έτσι μπορεί να εφεύγει ανεμπόδιστα ο ζεσταμένος αέρας.

Θόρυβοι λειτουργίας

Συνηθισμένοι θόρυβοι λειτουργίας

Χαμηλός θόρυβος – το συγκρότημα ψύξης λειτουργεί.

Θόρυβος αναβρασμού, γουργουρίσματος ή βούϊσμα – ροή του ψυκτικού ρευστού μέσα στους σωλήνες.

Βραχύς μεταλλικός ήχος – ο κινητήρας τίθεται σε ή εκτός λειτουργίας.

Αποφυγή θορύβων

Η συσκευή δεν βρίσκεται σε επίπεδη θέση

Παρακαλείσθε να ευθυγραμμίσετε τη συσκευή με τη βοήθεια αλφαδιού. Χρησιμοποιήστε τα βιδωτά πόδια ή βάλτε κάτι από κάτω.

Η συσκευή ακουμπάει κάπου

Παρακαλείσθε να απομακρύνετε τη συσκευή από τα έπιπλα ή τις άλλες συσκευές που ακουμπάει.

Τα συρτάρια ή τα ράφια τραμπαλίζουν ή είναι μαγκωμένα

Παρακαλείσθε να ελέγξετε όλα τα αφαιρούμενα μέρη της συσκευής και ενδεχομένως να τα τοποθετήσετε εκ νέου.

Φιάλες ή δοχεία εφάπτονται μεταξύ τους

Παρακαλείσθε να μετατοπίσετε λίγο τις φιάλες ή τα δοχεία, ούτως ώστε να μην αλληλεφάπτονται.

Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες

Προτού καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών:

Εξετάστε, μήπως μπορείτε βάσει των ακολούθων υποδείξεων να διορθώσετε οι ίδιες/οι τη βλάβη.

Σε περιπτώσεις ζήτησης συμβουλής από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, πρέπει να αναλάβετε εσείς τα έξοδα – ακόμη και κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής δωρεάν εγγύησης!

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Ο εσωτερικός φωτισμός δεν λειτουργεί, το ψυκτικό μηχάνημα δουλεύει.	<p>Ο λαμπτήρας έχει καεί.</p> <p>Ο διακόπτης του φωτισμού έχει μαγκώσει. Εικόνα 8/B</p>	<p>Αλλάξτε τον λαμπτήρα εικόνα 8/A</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Τραβήξτε το φιλ από την πρίζα ή κατεβάστε ή αντίστοιχα ξεβιδώστε την ασφάλεια. 2. Αφαιρέστε το πλέγμα επικάλυψης, τραβώντας το προς τα εμπρός. 3. Αλλάξτε τον λαμπτήρα, (Εφεδρικός λαμπτήρας το πολύ 15 W, 220–240 V εναλλασσόμενο ρεύμα, ντουϊ E 14) <p>Εξετάστε αν αυτός μπορεί να κινηθεί.</p>
Ο πάτος του χώρου συντήρησης είναι βρεγμένος.	<p>Έχει βουλώσει ο σωλήνας αποστράγγισης των νερών απόψυξης. Εικόνα 7/A</p>	<p>Καθαρίστε την υδρορροή και τον σωλήνα αποστράγγισης, βλ. "Καθαρισμός της συσκευής".</p>
Η θερμοκρασία στο χώρο συντήρησης είναι πολύ χαμηλή.	<p>Η θερμοκρασία είναι ρυθμισμένη πολύ χαμηλά.</p>	<p>Ρυθμίστε τη θερμοκρασία πιο ψηλά.</p>
Το ψυκτικό μηχάνημα τίθεται όλο και πιο συχνά και για περισσότερο χρόνο σε λειτουργία.	<p>Η πόρτα της συσκευής ή η πόρτα του χώρου κατάψυξης ανοίχτηκε συχνά.</p> <p>Τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού είναι καλυμμένα.</p>	<p>Μην ανοίγετε άσκοπα την πόρτα.</p> <p>Απομακρύνετε τα εμπόδια.</p>

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Το ψυγείο δεν έχει ψυκτική απόδοση.	Ο διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας βρίσκεται στο "0". Διακοπή ρεύματος, η ασφάλεια έχει πέσει, το φιν δεν βρίσκεται σωστά μέσα στην πρίζα.	Γυρίστε τον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας πέρα από τη θέση "0". Εξετάστε αν υπάρχει ρεύμα, ελέγξτε τις ασφάλειες.

Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

Την πλησιέστερη για σας υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών θα την βρείτε στον τηλεφωνικό κατάλογο ή στον Πίνακα Υπηρεσιών Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών.

Παρακαλούμε να δίνετε στη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό προϊόντος (αριθμ. Ε) και τον αριθμό κατασκευής (αριθμ. FD) της συσκευής σας.

Αυτά τα στοιχεία θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου. **Εικόνα 9**

Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στο να αποφεύγονται άσκοπες επισκέψεις τεχνικών, δίνοντας ήδη κατά την κλήση της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό προϊόντος και τον αριθμό κατασκευής της συσκευής σας. Έτσι εξοικονομείτε τα σχετικά επιπλέον έξοδα.

Giderme Bilgileri

Yeni cihazın ambalajının giderilmesi

Ambalaj cihazınızı transport hasarlarına karşı korur. Yeni cihazın ambalajı için kullanılan tüm malzemeler çevreye zarar vermeyen türden olup, yeniden geri kazanılabilir. Ambalajları çevreci bir giderme ve yeniden değerlendirme işlemine tabi tutarak, lütfen siz de çevrenin korunmasında yardımcı olunuz.

Satıcınız veya bağlı bulunduğunuz belediye üzerinden aktüel eski cihaz giderme yöntemleri ve çöpleri yeniden değerlendirme merkezleri hakkında bilgi alınız.

Eski cihazın giderilmesi

Eski cihazlar hiç değeri olmayan çöp değildir! Çevreci bir giderme işleminden geçirilerek, çok değerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere geri kazanılabilir.



Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2002/96/EG'ye (waste electrical and electronic equipment - WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir. Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir.



Uyarı

Eskimiş ve artık kullanılmayacak cihazlarda

1. Cihazın elektrik fişini prizden çıkarınız.
2. Elektrik kablosunu kesip, fişi ile birlikte cihazdan ayırınız.

Soğutma cihazlarının içinde soğutucu maddeler vardır, yalıtım tertibatlarında ise izolasyon gazları vardır. Soğutma maddeleri ve gazlar uzmanca giderilmelidir. Eski cihaz uzmanca ve çevreye zarar vermeyecek şekilde giderilinceye kadar, soğutucu madde sirkülasyon borularının zarar görmemesine dikkat ediniz.

Güvenlik ve ikaz bilgileri

Cihazı çalıştırmadan önce

Cihazı çalıştırmadan önce, kullanma ve montaj talimatlarındaki bilgileri dikkatlice okuyunuz.

Bu talimatlarda cihazın kurulması, yerleştirilmesi, kullanılması ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler bulunmaktadır. Belge ve dokümanları sonradan kullanma ihtimalinden veya cihazı satacak olursanız, yeni sahibi için saklayınız.

Teknik güvenlik

- Bu cihaz az miktarda çevreye zarar vermeyen fakat yanıcı özelliği olan R600a soğutma maddesini ihtiva etmektedir. Taşınma esnasında ve kurulurken cihazın soğutucu madde sirkülasyon sisteminin zarar görmemesine dikkat ediniz. Bu devrenin zarar görmesi halinde, dışarı fıskırarak soğutucu madde göz yaralanmasına sebep olabilir veya tutuşup yanabilir.

Hasar durumunda

- Açık ateş veya alev kaynakları cihazdan uzak tutulmalıdır,
- Cihazın kurulu olduğu yer birkaç dakika havalandırılmalıdır,
- Eski cihazın elektrik fişini çekip çıkarınız,
- Yetkili servise haber verilmelidir.

Bir cihazın içinde ne kadar çok soğutucu madde olursa, cihazın kurulduğu yer de o kadar büyük olmalıdır. Çok küçük yerlerde, soğutma maddesi devresinde

bir kaçak söz konusu olduğunda, yanıcı bir gaz hava karışımı oluşabilir.

Her 8 gram soğutma maddesi için gerekli olan yerin hacmi en az 1 m³ olmalıdır. Cihazınızın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarı, cihazın iç kısmındaki tip levhasında yazılıdır.

- Elektrik şebekesi bağlantı hattının değiştirilmesi ve diğer onarım çalışmaları sadece yetkili servis tarafından yapılmalıdır. Gerektiği gibi yapılmayan kurma işlemleri ve onarımlar kullanıcı için önemli zararlara neden olabilir.

Kullanımda

- Cihaz içinde kesinlikle elektrikli cihazlar kullanmayınız (örn. ısıtma cihazları, elektrikli dondurma yapma cihazları v.s.). **Patlama tehlikesi!**
- Cihazı temizlemek veya buzunu çözmek için asla buharlı temizleme cihazları kullanmayınız. Buhar elektrikli parçalara temas edebilir ve kısa devre olmasına sebep olabilir. **Elektrik çarpma tehlikesi!**
- Kar, kırağı ve buz tabakalarını temizlemek için, sivri veya keskin kenarlı cisimler kullanmayınız. Aksi halde soğutucu madde sirkülasyon borularının zarar görme tehlikesi söz konusudur. Borulardan dışarı püsküren soğutucu madde alevlenebilir veya gözlerin yaralanmasına yol açabilir.
- Cihazın içinde yanıcı tahrik gazı ihtiva eden ürünler (örn. sprey kutuları) ve patlayıcı maddeler bulundurmayınız **Patlama tehlikesi!**
- Cihazın tabanını, raflarını, kapılarını ve bu gibi parçalarını basamak niyetine veya destek olarak kullanmayınız.

- Buz çözme ve temizleme işlemi için, cihazı kapatınız, elektrik fişini çekip prizden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortayı kapatınız. Fişi çekip çıkarırken, fişten tutup çekiniz, elektrik kablosundan değil.
- Alkol oranı yüksek olan sıvı dolu şişeleri iyice kapatarak ve dik olarak buzdolabına koyunuz.
- Cihazın plastik parçalarına ve kapının contasına sıvı ve katı yağ değmemesine özen gösteriniz. Aksi halde bu parçalar delinip aşınabilir.
- Cihazın hava girişi ve çıkışı delikleri kesinlikle örtülmemeli ve önleri kapatılmamalıdır.

Evdeki çocuklar

- Ambalajları ve ambalaj parçalarını çocuklara vermeyiniz. Katlanabilen karton kutu ve folyolardan dolayı, havasız kalıp boğulabilirler!
- Bu cihaz çocuklar için bir oyuncak değildir!
- Kapısında kilit tertibatı olan cihazlarda: Kilidin anahtarını çocukların erişemeyecekleri bir yerde muhafaza ediniz!

Genel yönetmelikler

Bu cihaz

- Besinleri soğutmak içindir.

Bu cihaz evde kullanılmak için üretilmiştir.

Cihaz, 89/336/EEC AB direktiflerine istinaden parazitlenmeye karşı korunmuştur.

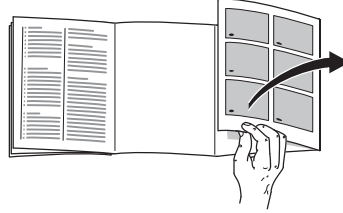
Soğutucu madde devresinin sızdırmazlığı kontrol edilmiştir.

Bu ürün, elektrikli cihazlar için geçerli olan güvenlik yönetmeliklerine uygundur (EN 60335/2/24).

Cihazı Tanıma

Lütfen önce resimlerin bulunduğu son sayfayı açınız. Bu kullanma kılavuzu birden fazla model için geçerlidir.

Resimlerde farklılıklar olabilir.



Resim 1

- 1 Işık şalteri
- 2 Sıcaklık ayar düğmesi / İç ışıklandırma
- 3 İç ışıklandırma
- 4 Soğutma/kiler bölmesindeki raflar
- 5 Soğutma/kiler bölmesi ayırma levhası*
- 6 Sebzelik
- 7 Yumurtalık*
- 8 Küçük kab ve macun tüplerinin konulabileceği raf
- 9 Büyük şişe rafı

A Soğutma bölmesi (daha soğuk)

B Kiler bölmesi (daha sıcak)

(*Bütün modellerde mevcut değildir)

Oda sıcaklığına ve havalandırmaya dikkat edilmesi

Klima sınıfı, tip levhası üzerinde bildirilmiştir. Bu bilgi, cihazın hangi oda veya kurulu olduğu çevre sıcaklıkları arasında kullanabileceğini bildirir. Veri etiketi soğutma odasının sol alt kısmında bulunmaktadır.

Klima sınıfı	Kabul edilebilir oda (çevre) sıcaklığı
SN	+10 °C'den 32 °C'ye kadar
N	+16 °C'den 32 °C'ye kadar
ST	+16 °C'den 38 °C'ye kadar
T	+16 °C'den 43 °C'ye kadar

Havalandırma

Resim 3

Cihazın arka tarafındaki hava ısınır. Isınan havanın rahatça çıkıp gidebilmesi gerekir. Aksi halde kompresör çok çalışması gerekir. Bu da daha fazla elektrik tüketimine sebep olur. Bu nedenle: Havalandırma deliklerini kesinlikle kapatmayınız ve önlerine engel koymayınız!

Cihazın elektrik bağlantısı

Cihaz kurulduktan sonra, çalıştırılmadan önce en az ½ saat beklenmelidir. Cihazın nakli esnasında, kompresör içindeki yağın soğutma sistemine dağılması mümkündür.

Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, cihazın iç kısmı temizlenmelidir (bkz. cihazın temizlenmesi).

Cihazın elektrik bağlantı prizine rahat ulaşılabilir.

Cihazı sadece yönetmeliklere uygun bir şekilde takılmış olan ve 220–240 V/50 Hz alternatif akıma sahip bir prize bağlayınız. Priz, 10 A –16 A değerinde bir sigortaya sahip olmalıdır.

Avrupa dışında kalan ülkelerde kullanılacak olan cihazlarda, tip levhasına bakıp, cihazın bağlama geriliminin ve akım türünün sizin elektrik şebekenizin değerlerine uyup uymadığını kontrol ediniz. Tip levhası cihazın içinde sol alt taraftadır. Eğer elektrik kablosunun değiştirilmesi gerekirse, bu sadece uzman bir elektrikçi veya yetkili servisimizce yapılmalıdır.

Cihazın çalıştırılması

Sıcaklık ayar düğmesini **Resim 2/1** "0" ayar konumundan başka bir konuma çeviriniz. Cihaz soğutmaya başlar. Cihazın kapısı açık olunca, iç aydınlatma devreye girer.

Sıcaklık derecesi ayarı

Hassas besinleri +4 °C'den daha sıcak muhafaza etmemenizi tavsiye ediyoruz.

Sıcaklık ayarı orta konumda olduğu zaman, cihazın en soğuk bölümünde **Resim 4** yakl. +4 °C elde edilir.

Ayarlanan sayı ne kadar büyük olursa, soğutma ve dondurma bölümünde o kadar daha soğuk bir dereceye ulaşılır.

Biz aşağıdaki ısı ayarını öneriyoruz:

- Besinlerin kısa bir süre depolanması için:
Düşük ayar konumu (enerji tasarruf modu, örn. 1–2)
- Besinlerin uzun bir süre depolanması için:
Orta ayar konumu (enerji tasarruf modu, örn. 2–3)
- Yüksek **ayar** konumu-(örn. 4–5) sadece kısa bir süre için seçilmelidir: Cihaz kapısının çok sık açılması, soğutma bölümüne çok miktarda taze besin yerleştirilmesi.

Soğutma kapasitesi

Soğutma bölümünün sıcaklığı, çok miktarda taze besin yerleştirildiğinde geçici olarak yükselebilir.

Bu nedenle, çok miktarda taze besin yerleştirilmeden yakl. 7 saat önce, sıcaklık ayar düğmesi daha soğuk bir dereceye (örn. ayar sayısı 4) ayarlanmalıdır.

Kullanım ile ilgili bilgiler

Şu durumda, soğutucu bölümü geçici olarak daha sıcak olur:

- cihazın kapısı sık sık açıldığı zaman,
- cihaza çok miktarda besin yerleştirildiği zaman,
- Yüksek çevre sıcaklığından dolayı.

Soğutucu bölümünde erimiş su damlacıkları veya kırağı (kar).

Cihaz, yani kompresör çalıştığı zaman, soğutma bölümünün iç arka duvarında su tanecikleri veya kırağı tipinden tanecikler oluşur. Bu durum fonksiyondan dolayıdır, yani normaldir.

Bu su taneciklerini silmenize veya kırağıyı kazımanıza gerek yoktur. Buzdolabının iç arka duvarı kendiliğinden bu tanecikleri eritir. Eriyen bu kondanse su, akma oluşunun içine akar. **Resim 7/A**. Akma olduğundan geçen erimiş su kompresöre akar ve orada buharlaştırılır.

Kullanılabilen hacim

Cihazın kullanılabilen hacmi ile ilgili bilgiler için, cihazın tip etiketine (levhasına) bakınız.

Besinlerin yerleştirilmesi

Soğutucu bölümündeki soğuk kısımlara dikkat!

Soğutucu bölümündeki hava sirkülasyonundan dolayı, farklı soğukluk derecelerine sahip kısımlar oluşur:

• En soğuk kısımlar

En soğuk kısımlar, cihazın iç arka duvarında, yan tarafa kabartma şeklinde basılmış ok işareti ile bu işaretin alt tarafındaki cam raf arasındadır

Resim 4/A

arasında ya da iki ok işareti Resim 4/B arasındadır.

Not: En soğuk kısımlarda hassas besinleri (örn. balık, sucuk, et) muhafaza ediniz.

• **En sıcak kısım ise,** kapı kısmındaki en üst bölümdür.

Bilgi: Cihazın en sıcak kısmında örn. peynir ve tere yağı gibi besinler muhafaza ediniz. Böylelikle, yemek için çıkardığınız zaman, peynir tadını korur ve tere yağı sürülebilecek kıvamda kalır.

Şişeleri yerleştirirken dikkat edilecek noktalar

Besinleri ambalajlı veya iyice kapatılmış olarak dolaba yerleştiriniz. Böylelikle besinlerin tadı, rengi ve tazeliği muhafaza edilmiş olur.

Ayrıca besinler arasında birbirlerine tad ve koku verme olayı ve plastik parçaların renginin değişmesi önlenmiş olur.

Besinler şu şekilde yerleştirilmelidir:

Resim 1/A

- Soğutucu bölümündeki **raflar üzerinde** (yukarıdan aşağıya): Hamur işleri, hazır yemekler, süt mamulleri, et, salam ve sucuk türünden ürünler
- **Sebzelik içinde:** Sebze, salata, meyve
- **Kapı** içindeki göz ve raflarda (yukarıdan aşağıya): Tereyağı, peynir, yumurta, macun kapları, küçük şişeler, büyük şişeler, süt, meyve suyu paketleri.

Kiler bölümü KSK...

Resim 1/B

- **Kiler bölümündeki raflar üzerinde** (üstten alta doğru): Yatırılmış şekilde yerleştirilmiş içecekler, patates, soğan, sebze, konserve, vs.
- **Sebzelik içinde:** Sebze, salata, meyve.

İç kısmın istenildiği gibi donatılması

Raflar

Resim 5

Kapı 90° açıkken de rafların yerleri değiştirilebilir. Raf yerini değiştirmek için, raf öne çekilmeli, önü aşağı indirilmeli, dışarı çıkarılmalı ve istenilen yere yeniden takılmalıdır.

KSK...

Dikkat fonksiyon açısından önemli!

Kiler bölmesindeki daha yüksek sıcaklık derecesini korumak için, conta ayırma plakasının, **Resim 1/5**, ve rafların, **Resim 1/8**, yerlerini değiştirmeyiniz.

Kiler bölmesinde daha düşük dereceler isteniliyorsa, ayırma plakasının arka yüzündeki conta çıtası çıkarılabilir.

Kapı kablari

Kapıdaki tüm kablari dışarı çıkarabilirsiniz. Bunun için ilgili kab yukarı doğru kaldırılmalıdır. **Resim 6**

Özel donanım

Sebze kabı için sıcaklık ve nem sürgüsü

Resim 7/B

Sebze, salata ve meyve uzun süre depolanacaksa, sürgü tamamen sola itilmelidir – havalandırma deliği açık – **Sıcaklık derecesi düşer.**

Kısa süreli depolama durumunda, sürgü tamamen sağa itilmelidir – havalandırma deliği kapalı – havadaki nem oranı yüksek **Sıcaklık derecesi yükselir.**

Sıcaklık derecesi göstergesi

(Her modelde mevcut değildir)

Sıcaklık derecesi göstergesi, +4 °C'den düşük sıcaklıkları gösterir ve sıcaklık ayar düğmesi ile gereken ayarın yapılmasına yarar. Isı ayar düğmesini, oda sıcaklığına bağlı olarak, 2 ve 3 arasında bir sayıya ayarlayınız. Eğer ısı derecesini tam doğru ayarlama olanağınız varsa, ısı derecesini +4 °C veya daha soğuk olacak şekilde ayarlayınız.

Yaklaşık 24 saat sonra, sıcaklık derecesi +4 °C altına düştükten sonra, "OK" gösterilir (gösterilmezse, sıcaklık derecesini kademe kademe daha soğuk dereceye ayarlayınız).



Doğru ayar



Sıcaklık derecesi çok yüksek, daha soğuk bir dereceye ayarlayınız.

Cihazın kapatılması, cihazın tamamen kapatılması

Cihazın kapatılması

Isı ayar düğmesini, **Resim 2/1**, "0" konumuna çeviriniz. Kompresör ve iç aydınlatma kapanır.

Cihazın tamamen kapatılması

Eğer cihaz uzun bir süre kullanılmayacaksa:

1. Cihazın kapatılması.
2. Bunu emin bir şekilde sağlayabilmek için, elektrik bağlantı fişini prizden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortayı kapatınız.
3. Cihaz temizlenmelidir.
4. Cihazın kapağı açık bırakılmalıdır.

Cihazın temizlenmesi

İzlenecek prosedür:

1. Cihazı kapatınız, elektrik fişini çekip çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortayı kapatınız.
2. Kapı contası sadece temiz su ile silinmelidir ve ardından iyice silinip kurulanmalıdır.
3. Cihazı, biraz temizlik maddesi (deterjan) ilave edilmiş ılık su ile temizleyiniz. Temizlik suyu ısı ayar düğmesine veya aydınlatmaya girmemelidir. **Resim 2**

Notlar:

Eriyen suyun akıp boşalabilmesi için, kondanse su akma oluğunu ve su akma deliğini, **Resim 7/A**, muntazam aralıklarla temizleyiniz. Su akma oluğunu uygun bir çubuk vb. ile temizleyiniz.

Temizlik suyu, su akma deliği üzerinden buharlaşma kabına akmamalıdır.

Kum veya asit içeren temizleme maddeleri ve çözücü maddeler kullanmayınız.

4. Temizlemeden sonra: Cihaz tekrar elektriğe bağlanmalı ve açılmalıdır.

Dikkat:

Raflar ve kablolar kesinlikle bulaşık yıkama makinesinde yıkanmamalıdır. Aksi halde bu parçalar deforme olabilir!

Enerji tasarruf bilgileri

- Cihazı serin ve iyi hava alan bir yere kurunuz! Cihazı doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız ve ısı kaynaklarından (örn. kalorifer, ocak) uzak bir yere kurunuz. Gerekirse bir izolasyon plakası kullanınız.
- Sıcak yiyecekleri ve içecekleri ancak soğuduktan sonra buzdolabına koyunuz!
- Donmuş gıda maddelerinin buzlarını çözmek istediğiniz zaman, bunları buzdolabının soğutma bölümüne koyunuz, buzları orada çözülsün. Böylelikle bu maddelerdeki soğukluğu, soğutma bölümündeki besinlerin soğutulmasında kullanmış olursunuz.
- Dolaptan bir şey alırken veya dolaba bir şey koyarken kapıyı mümkün olduğu kadar az açık tutunuz!
- Duvar ile cihaz arasında bırakılması gerekli olan 60 mm mesafeye uyunuz. Böylelikle, cihazın arkasında ısınan hava, rahatlıkla çıkıp gidebilir.

Çalışma sesleri

Normal sesler

Boğuk horultu – Soğutma makinesi (kompresör) çalışıyor.

Fıkırtı, şırıltı ve tınlama sesleri – Soğutma maddesi borulardan akıyor.

Çıtlama – Motor (kompresör) devreye giriyor ve çıkıyor.

Gürültü oluşmasının önlenmesi

Cihaz düzgün durmuyor

Cihazı lütfen bir su terazisinin yardımı ile dengeli ayarlayınız. Bunun için vidalı ayakları kullanınız veya altına uygun destek koyunuz.

Cihaz "temas ediyor"

Cihazı temas ettiği mobilya veya cihazlardan uzaklaştırınız.

Çekmeceler veya raflar sallanıyor veya sıkışıyor

Dışarı çıkarılabilen parçaları kontrol ediniz ve gerekirse yeniden takınız.

Şişeler veya kaplar birbirine değiyor

Şişeleri veya kapları birbirinden biraz ayırınız.

Küçük Arızaların Giderilmesi

Yetkili servisi çağırmadan önce ki adımlar:

Yetkili servisi çağırmadan önce, aşağıdaki talimatların yardımıyla arızayı kendinizin giderip gideremeyeceğinizi kontrol ediniz.

Garanti süresi içerisinde dahi, bu gibi durumlarda servis görevlisinin masraflarını tamamen ödemek zorundasınız.

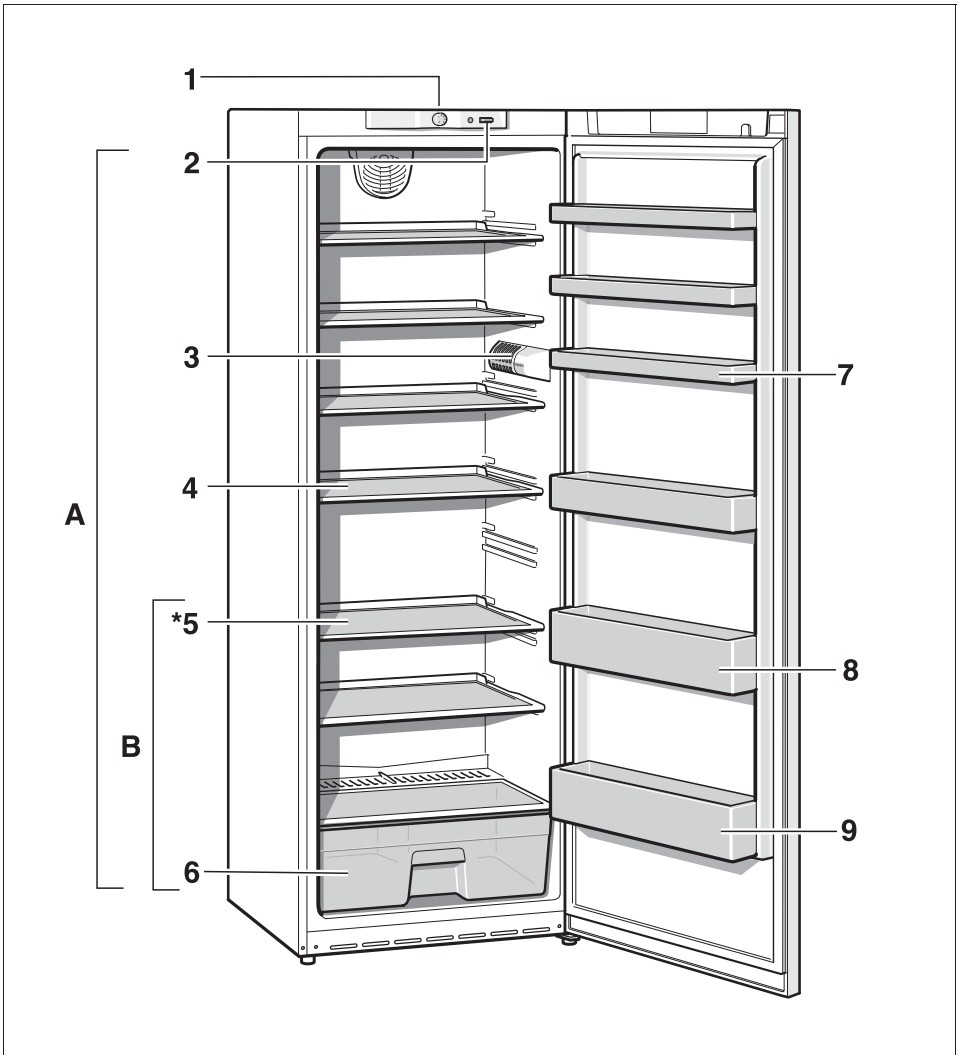
Arıza	Muhtemel sebepleri	Giderilmesi
Cihazın iç ışıkları yanmıyor; motor (kompresör) çalışıyor.	Ampul bozuk.	Ampulü değiştiriniz Res. 8/A <ol style="list-style-type: none"> 1. Cihazın fişini prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız. 2. Ampulün üzerindeki kapağı öne doğru çekip çıkarınız. 3. Ampulü değiştiriniz. (Yedek lamba maks. 15 W, 220-240 V alternatif akım, E14)
Soğutucunun tabanı ıslak.	Aydınlatmanın şalteri sıkışmış Res. 8/B .	Işık şalterinin yerinden oynayıp oynamadığını kontrol ediniz.
Soğutma bölmesi çok soğuk.	Eriyen suyun aktığı boru tıkanmış Res. 7/A .	Eriyen su oluşunu ve boşalma borusunu temizleyiniz , cihazın temizlenmesi bölümüne bakınız.
Soğutma bölmesi çok soğuk.	Çok düşük bir sıcaklık ayarlanmış.	Daha sıcak bir derece ayarlayınız.
Kompresör daha sık devreye giriyor ve daha uzun süre çalışıyor.	Cihazın veya dondurucunun kapısı çok sık açıldı. Havalandırma delikleri veya ızgara tıkalı veya önü kapalı.	Kapıları gerekemediği sürece açmayınız. Engelleri kaldırınız.
Cihaz soğutmuyor	Sıcaklık ayar düğmesi "0" konumunda. Cereyan kesildi, şebeke sigortası attı veya fiş prize tam takılı değil.	Sıcaklık ayar düğmesini "0" konumundan başka bir pozisyona çeviriniz. Cereyan olup olmadığını kontrol ediniz, sigortaları kontrol ediniz.

Yetkili servis

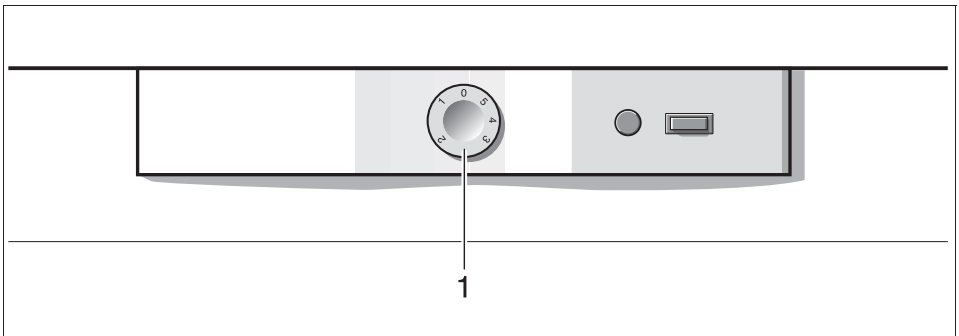
Yetkili servisimizin telefon numarasını ekteki yetkili servislerimizin listesinde veya telefon rehberinde bulabilirsiniz. Lütfen yetkili servisimizi çağırdığınız zaman, cihazın ürün numarasını (E numarası) ve imalat numarasını (FD numarası) bildirin.

Bu numaraları, tip levhasının üzerinde bulabilirsiniz. **Resim 9**

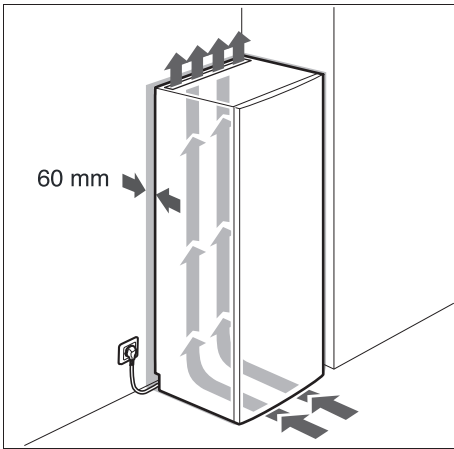
Cihazın ürün numarasını ve imalat numarasını bildirmek suretiyle, gereksiz gidip gelme masraflarını ve zaman kaybını önlemiş olursunuz. Böylelikle kendiniz de tasarruf etmiş olursunuz.



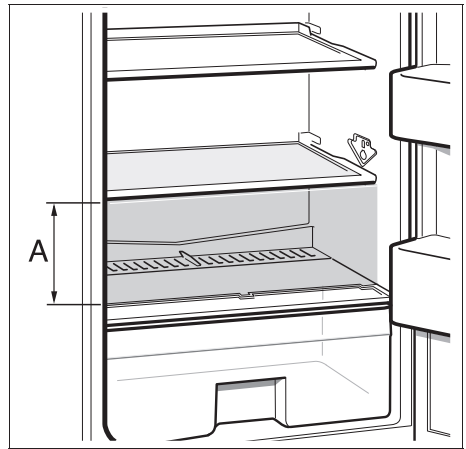
1



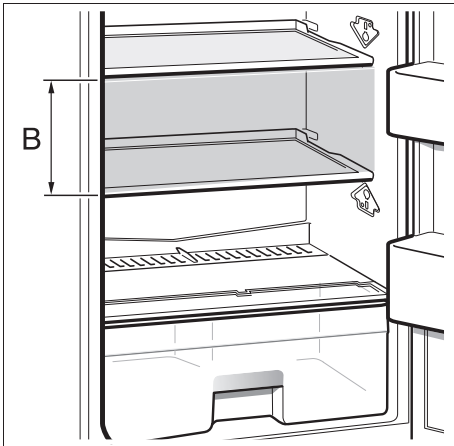
2



3



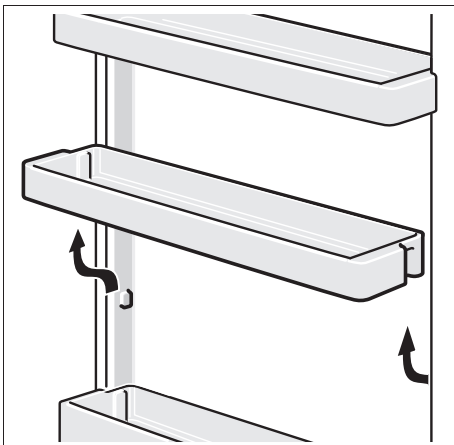
4/A



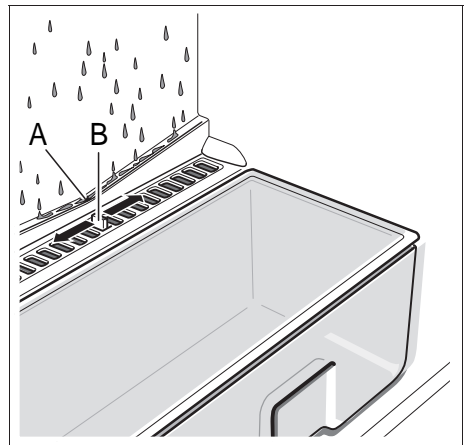
4/B



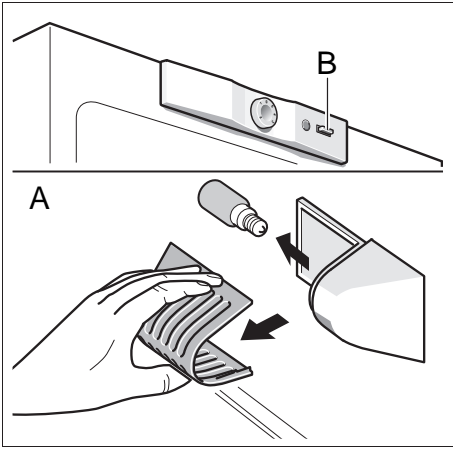
5



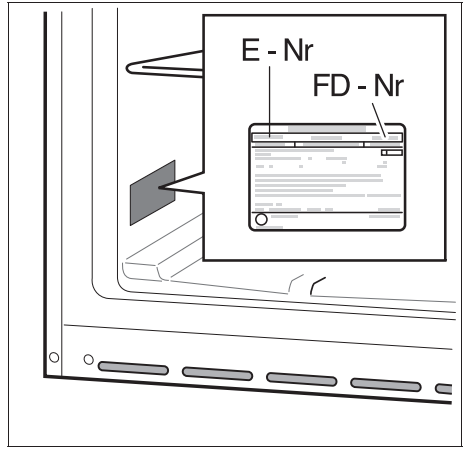
6



7



8



9

BSH ELECTRODOMÉSTICOS, S.A.
C/Itoa, nº1
31620 Huarte
Pamplona (NAVARRA)
A-28-893550

9000348 225 (8803) es/pt/el/tr